



GREEN CROSS

SAP-VN Quarterly Newsletter No. 65

April 2014

A HELPING HAND FOR NEEDY PEOPLE IN VIETNAM

12881 Knott Street, Suite 116
Garden Grove, CA 92841
Phone & Fax (714) 901-1997
Email: info@sap-vn.org
Web: http://www.sap-vn.org
Federal EIN 33-0539755
CA Corp. #1838385

Inside This Issue

Page/Trang 2

2013 FINANCIAL REPORT

Page/Trang 3

2013 ACCOMPLISHMENT

Page/Trang 4

ORTHOPEDIC PROJECT

Page/Trang 5

CATARACT PROJECT

Pages/Trang 6-7

FINANCIAL CONTRIBUTIONS

■ SAP-VN's sole mission is to provide free medical, educational and welfare services for less fortunate people, especially needy and handicapped children, in Vietnam.

■ Funding for SAP-VN programs comes from private donations and fundraising proceeds. All donations are tax deductible as permitted by law.

■ To receive a Green Cross newsletter, please send your name and address to SAP-VN.

Mailing Address: **P.O. Box 1828**
Garden Grove, CA 92842



*Hai bệnh nhân chỉnh hình và chân giả trong năm 2013.
Two patients of orthopedic project in 2013, including prosthetics.*

489 Orthopedic Patients
1,310 Cataract Patients
3,795 Mobile Care Patients
6 Heart Patients

**THANK YOU FOR
YOUR TRUST AND
SUPPORT!**



HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

ĐẶNG KHANH

TÚ-ANH LONG

NGUYỄN PHƯƠNG CHÂU

NGUYỄN NGỌC THÀNH

NGUYỄN THỊNH

VÕ VĂN ĐẠT

VŨ ANH CHI

□■□

NGUYỄN NGỌC THÀNH

Chủ tịch

NGUYỄN KHÁNH LÂM

Tổng Thư Ký

ĐỖ HẢI HÀ

Thủ Quỹ

■□■

Cộng Tác Viên

Sài Gòn - Việt Nam

ĐỖ QUANG HẢI

VŨ THỊ ĐIỂM THU

■□■

■ Social Assistance Program For Vietnam (SAP-VN) là một tổ chức từ thiện được thành lập vào năm 1992 theo qui chế 501(c)3.

■ SAP-VN chủ trương trợ giúp đồng bào kém may mắn và trẻ em nghèo khổ và khuyết tật ở Việt Nam.

■ SAP-VN được quản trị và điều hành bởi các tình nguyện viên làm việc bất vụ lợi và không hưởng lương.

■ Tất cả các chương trình trợ giúp của SAP-VN đều được thực hiện trực tiếp bởi các thành viên về từ Hoa kỳ và cộng tác viên ở Việt Nam.

■ Ngân quỹ hoạt động của SAP-VN do sự đóng góp tài chính của mạnh thường quân và những cuộc gây quỹ.

■ SAP-VN mong được sự tiếp tay của quý vị hảo tâm để có ngân quỹ hoạt động, để giới thiệu về SAP-VN, và giúp phổ biến bản tin đến thân hữu nhiệt tâm ở các nơi khác.

■ Muốn nhận Green Cross, xin vui lòng gửi tên và địa chỉ về SAP-VN.

■ Chi phiếu ủng hộ xin ghi tên

SAP-VN

■□■

**SOCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR VIETNAM (SAP-VN)
FINANCIAL STATEMENT (January 1 to December 31, 2013)****REVENUES**

General Public Contributions	116,537	44.85%
CFC Revenue	520	0.20%
Fundraising Revenue (Net)	104,146	40.08%
Bank Interests	157	0.06%
Noncash/In-kind Donation	38,486	14.81%
TOTAL REVENUES	259,847	100.00%

EXPENSES

Dues/Fees	729	0.26%
Office Supplies & Expenses	246	0.09%
Postage/Mailing	1,003	0.36%
Telephone	708	0.25%
Utilities	613	0.22%
Rent	12,600	4.47%
Printing	500	0.18%
Subtotal (Management & General, USA)	16,399	5.82%
Education Projects	5,746	2.04%
Mobile Care Project	54,223	19.23%
Orthopedic Surgery Program	125,587	44.54%
Cataract Surgery	63,265	22.44%
Heart Surgery	6,297	2.23%
Bicycles for poor students	4,040	1.43%
Administrative Expenses in Vietnam	5,115	1.81%
Conference/Travel (1 trip to VN)	1,300	0.46%
Subtotal (Program Services, Vietnam)	265,573	94.18%
TOTAL EXPENSES	281,972	
REVENUE OVER (UNDER) EXPENSES	-22,125	
BEGINNING OF 2013 BALANCE	202,714	
ENDING BALANCE (Dec. 31, 2013)	180,589	

THÔNG BÁO THAY ĐỔI THỦ QUỸ

Kể từ tháng 4/2014, cô Đỗ Hải Hà sẽ thay thế cô Nguyễn Thu Trinh trong chức vụ Thủ quỹ của hội SAP-VN. Trinh là vợ của Vũ Đoàn Hưng (cựu Tổng thư ký SAP-VN). Vợ chồng Hưng & Trinh có hai cháu còn nhỏ nên Trinh không còn nhiều thời giờ để đảm trách nhiệm vụ Thủ quỹ. Tuy nhiên Trinh và Hưng sẽ vẫn sinh hoạt với hội. Hội SAP-VN chân thành cảm ơn Trinh đã chu toàn trách nhiệm thủ quỹ của hội trong 6 năm qua. Chúc mừng Hà với chức vụ Thủ quỹ.

NEW TREASURER

After serving as SAP-VN Treasurer for 6 years, Ms. Trinh Nguyen resigned effective in April 2014. Trinh and her husband, Hung Vu (former SAP-VN Secretary), have two young children. Trinh will now have more time to take care of the kids. Ms. Ha Hai Do will serve as SAP-VN's new treasurer, replacing Ms. Trinh Nguyen. SAP-VN thanks Trinh for her contributions and welcome Ha as our new treasurer.

2014 PLAN - KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG 2014

SAP-VN will continue its orthopedic, cataract, and heart surgery projects. In August, the mobile care team will serve in Thua Thien - Hue province. SAP-VN wishes to have your continuous support.

Năm 2014, SAP-VN sẽ tiếp tục thực hiện các chương trình phẫu thuật chỉnh hình, cataract, và tim bẩm sinh. Tháng 8, đoàn y tế sẽ khám bệnh phục vụ bà con ở tỉnh Thừa Thiên-Huế. Chúng tôi hy vọng sẽ tiếp tục nhận được sự ủng hộ và đóng góp của quý ân nhân và tình nguyện viên.

2013 ACCOMPLISHMENT - KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG 2013

	2013 PROJECT FUNDING	USD	Recipients/Beneficiary	Ave	Percent
1	Da Thien	\$ 2,325	60 Special Ed Students	\$ 39	0.88%
2	Khanh Hoa Center	\$ 3,420	30 Special Ed Students	\$ 114	1.29%
3	Heart Surgery	\$ 6,297	6 An Giang	\$ 1,050	2.37%
4	Orthopedic	\$ 125,587	489 Patients	\$ 257	47.29%
5	Cataract Surgery	\$ 63,265	1310 Patients	\$ 48	23.82%
6	Mobile Care (including inkinds)	\$ 54,223	3795 Patients	\$ 14	20.42%
8	Administrative Expenses	\$ 5,115	12 Months	\$ 426	1.93%
9	Bicycles for 50 in DT & 11 in AG	\$ 4,040	61 students	\$ 66	1.52%
10	Miscellaneous	\$ 1,300	1 roundtrip ticket to Vietnam		0.49%
	Total	\$ 265,573			100.00%

2013 PROJECT FUNDING BY PROVINCES AND REGIONS									
	Orthopedic	Follow up Visit	Rehab Equipment	Cataract	Education	Heart Surgery	Mobile Care	Bicycles	Total
North									
Thuy An, Son Tây	3,609								3,609
Tuyen Quang	12,494	79							12,573
Cao Bang	3,149	79							3,228
Thai Nguyen	8,878	79							8,957
Ninh Binh	9,429	79							9,508
Thanh Hoa	37,372	79							37,450
Subtotal	74,931	395	-	-	-	-	-	-	75,326
Central									
Binh Dinh	7,219	79							7,298
Khanh Hoa	14,991	79			3,420				18,490
Qui Nhon Ortho Hos.	4,725								4,725
Subtotal	26,934	158	-	-	3,420	-	-	-	30,513
South									
Tra Vinh	6,441	79	-	-					6,520
Dong Thap	4,625	79						3,467	8,171
An Giang	9,079	79				6,297	54,223	573	70,251
Ca Mau				10,854					10,854
Sai Gon					2,325				2,325
Hau Giang				8,017					8,017
Kien Giang									-
Bac Lieu				22,971					22,971
Vinh Long				6,000					6,000
Cần Thơ				3,842					3,842
Soc Trang				11,580					11,580
Long An	2708	79							2,787
Subtotal	22,853	316	-	63,265	2,325	6,297	54,223	4,040	153,319
2013 Total	124,719	868	-	63,265	5,746	6,297	54,223	4,040	259,158
							Admin Expenses		5,115
Note: Orthopedic screening and follow-up check expenses are divided by 11 locations							Airfare		1,300
							Total Funding		265,573

CHƯƠNG TRÌNH PHẪU THUẬT CHỈNH HÌNH NĂM 2013

Tỉnh - Provinces	Số BN PTCH hoặc DCCH 2012	Số BN PT 2012 đến Khám kiểm tra	Số BN được chỉ định PTCH thêm	Số BN đến Khám Lọc 2013	Số BN được chỉ định PTCH 2013	Tổng số được chỉ định PT 2013	Tổng số được chỉ định cấp DCCH không PT	Chỉ định PTCH hoặc cấp DCCH không PT	Số BN thực sự được PT 2013	Số BN được cấp DCCH không PT	Phẫu thuật có cấp DCCH	Số ca Phẫu thuật 2013	Số BN Phẫu thuật 2 Lần	Tổng số BN được tài trợ PTCH hoặc DCCH	Nơi Phẫu Thuật
Thụy An S.Tây	9			11	11	11	11	22	11			11		11	Sơn Tây
Ninh Bình	52	26	13	69	34	47	11	58	43	7	7	46	3	50	Tam Điệp
Thanh Hóa	79	28	2	200	147	149	1	150	122	1	5	158	36	123	Thanh Hóa
Tuyên Quang	35	12	4	163	58	62	0	62	42		12	48	6	42	Thái Nguyên
Cao Bằng	39	22	6	131	20	26	0	26	11		1	11		11	Thái Nguyên
Thái Nguyên	36	14	3	188	64	67	3	70	31	1	6	32	1	32	Thái Nguyên
Bình Định	71	29	7	138	30	37	12	49	18	12	3	25	7	30	Qui Nhơn
Khánh Hòa	56	19	8	89	41	49	41	90	37	38	22	47	10	75	Qui Nhơn
Quy Nhơn	20	3	3	38	17	20	10	30	13	4	5	18	5	17	Qui Nhơn
An Giang	15	10	0	138	33	33	14	47	26	13	19	27	1	39	Cần Thơ
Đồng Tháp	19	8	1	36	14	15	4	19	13	5	10	13		18	Cần Thơ
Trà Vinh	32	7	0	64	18	18	13	31	16	12	16	16		28	Cần Thơ
Long An				45	7	7	12	19	4	9	4	4		13	Cần Thơ
Tổng cộng	463	178	47	1310	494	541	132	673	387	102	110	456	69	489	
REGION	2012 Patients sponsored for surgery or equipment	2012 Patients came for postop check-up	2012 Patients selected for additional surgery	2013 Patients came for screening	2013 Patients selected for surgery	2013 Total selected for surgery	2013 Patients selected for equipment only - No surgery	2013 Total Patients for surgery or equipment only	2013 Patients actually had surgery	2013 Actual Patients with orthopedic equipment only	2013 Patients with both surgeries and assistive equipment	2013 Number of surgeries (some had 2 surgeries)	2013 Patients with 2 surgeries	2013 Total Patients with surgery and/or equipment	Surgery Locations
Bắc - North	250	102	28	762	334	362	26	388	260	9	31	306	46	269	
Trung - Central	147	51	18	265	88	106	63	169	68	54	30	90	22	122	
Nam - South	66	25	1	283	65	73	43	116	59	39	49	60	1	98	
Total	463	178	47	1310	487	541	132	673	387	102	110	456	69	489	

Summary of Orthopedic Surgery Project 2013



Một số hình ảnh của bệnh nhân khám lọc năm 2014.

Some patients at screening examination for orthopedic project in 2014

CHƯƠNG TRÌNH PHẪU THUẬT MẮT CƯỜM NĂM 2013
 (SAP-VN tài trợ, BV Mắt & Răng Hàm Mặt TP Cần Thơ thực hiện)
CATARACT SURGERY PROJECT 2013
 (funded by SAP-VN in collaboration with the
 Eye & Oromaxillofacial Hospital in Can Tho)

District, Province / Huyện, Tỉnh	Patients / Bệnh Nhân	Dates of Surgery / Ngày Phẫu Thuật
Ngã Bảy, Hậu Giang	47	22-Mar
Gía Rai, Bạc Liêu	91	5-Apr
TP. Sóc Trăng, Sóc Trăng	88	12-Apr
Đông Hải, Bạc Liêu	66	17-Apr
TP Cà Mau, Cà Mau	78	26-Apr
Hồng Dân, Bạc Liêu	84	10-May
U Minh, Cà Mau	51	17-May
Thạnh Trị, Sóc Trăng	74	31-May
Bình Minh, Vĩnh Long	89	7-Jun
Ngã Bảy, Hậu Giang	75	14-Jun
Vĩnh Lợi, Bạc Liêu	36	20-Jun
Phước Long, Bạc Liêu	62	28-Jun
Thới Bình, Cà Mau	44	19-Jul
Long Phú, Sóc Trăng	42	26-Jul
TP Bạc Liêu, Bạc Liêu	28	26-Aug
TP Cần Thơ	43	28-Aug
Đông Hải, Bạc Liêu	37	6-Sep
Ngã Bảy, Hậu Giang	49	13-Sep
Phước Long, Bạc Liêu	50	4-Oct
Kế Sách, Sóc Trăng	43	11-Oct
Hồng Dân, Bạc Liêu	36	23-Oct
Bình Minh, Vĩnh Long	39	1-Nov
Cái Nước, Cà Mau	58	6-Nov
Tổng Cộng / Total Patients	1310	
Kinh Phí / Funding USD	61443	

Province	Patients
Vĩnh Long	128
Hậu Giang	171
Bạc Liêu	490
Cần Thơ	43
Cà Mau	231
Sóc Trăng	247
Tổng số người / Total	1310

\$50 will bring A GIFT OF SIGHT to a cataract patient

PHẪU THUẬT CATARACT SURGERY 2014

Đợt mổ đầu tiên của năm 2014 đã diễn ra tại thành phố Bạc Liêu ngày 28/3 với 35 bệnh nhân được phẫu thuật. Sau đó ngày 3/4, 52 người lớn tuổi ở huyện Kế Sách, tỉnh Sóc Trăng cũng đã được phẫu thuật. Hội SAP-VN và BV Mắt & Răng Hàm Mặt Cần Thơ dự trù sẽ giúp phẫu thuật cho 1200 người trong năm 2014. Ngoài ra SAP-VN cũng dự tính sẽ giúp thêm 200 người già ở huyện An Phú, tỉnh An Giang.

Hình bên phải: Một số hình ảnh của 2 đợt phẫu thuật tại Bạc Liêu và Sóc Trăng.



On Mar 28, 2014, 35 patients received cataract surgery in Bac Lieu city. That was the first group of patients for 2014. Then on April 3, 52 patients from Ke Sach, Soc Trang had surgery. SAP-VN and the Can Tho Eye & Oromaxillofacial hospital plan to sponsor 1,200 patients in 2014. In addition, we plan to provide surgery to 200 patients in An Phú, An Giang.

FINANCIAL CONTRIBUTIONS FROM SEP 22, 2013 TO DEC 31, 2013

Ahlfenger Thanh, Union City, CA	\$300.00	Ms. Le Nguyen Tuyet Mai, Fullerton, CA	\$100.00
An Thai Calendar, Rosemead, CA	\$100.00	Ms. Lee Christine, Irvine, CA	\$100.00
Employee Giving Abbott Laboratories, Princeton, NJ	\$70.00	Ms. Mc Anlis Christine, Coto De Caza, CA	\$100.00
Chu Thi Quynh Nga, Houston, TX	\$300.00	Ms. Nguyen Minh Trang, San Marcos, CA	\$400.00
Dang H. T., Pleasanton, CA	\$200.00	Ms. Nguyen Thi Bich Thuy, Westminster, CA	\$50.00
Doan Chieu, Hamden, CT	\$100.00	Ms. Nguyen Thi Minh, Temple City, CA	\$200.00
Doan Jessica, Santa Ana, CA	\$100.00	Ms. Nguyen Thi Tam, Westminster, CA	\$30.00
Dr&Mrs. Nguyen Ngoc Ky, Milpitas, CA	\$200.00	Ms. Ong T. Nhu-Ngoc, Anaheim, CA	\$100.00
Dr. Booth R. Donald, Villa Park, CA	\$50.00	Ms. Pham B. Cindy, Westminster, CA	\$50.00
Dr. Phan Denise, Encino, CA	\$2,500.00	Ms. Pham Trang Nina, Placentia, CA	\$50.00
Dr. Tran Lan, Garden Grove, CA	\$100.00	Ms. Pham Xuan Lan, Westminster, CA	\$100.00
Edison International, Princeton, NJ	\$150.00	Ms. Tran Hoa, Van Nuys, CA	\$100.00
GD Hoang De, Santee, CA	\$25.00	Ms. Vu Ha Hong, Fountain Valley, CA	\$500.00
Hong T Nguyen & Nghia H Le, Fountain Valley, CA	\$100.00	Ms. Vu Thi Bau, Stanton, CA	\$100.00
IBM Employee Service Center, Endicott, NY	\$210.00	Nguyen Duc, Marietta, GA	\$40.00
JustGive, San Francisco, CA	\$95.50	Nhom Nguyen Tu Luc Cuoc, Cerritos, CA	\$215.00
Kalmansohn & Andersen, LLP, Los Angeles, CA	\$50.00	Orange County's United Way, Irvine, CA	\$50.00
United Way of Greater, Los Angeles, CA	\$300.00	Services Industrial Evatic, Torrance, CA	\$100.00
Mr&Mrs. David Tran&Phuong-Cuc Doan&Family, TX	\$4,000.00	VASF-CESR, Las Vegas, NV	\$100.00
Mr&Mrs Vinh Q Pham&ThuThuy Nguyen, Y Linda, CA	\$250.00	Truist, Washington, DC	\$283.50
Mr&Mrs Bittner Robert&Hilary, EL Camino Village, CA	\$250.00	Truong Thu, Trabuco Canyon, CA	\$100.00
Mr&Mrs Dean J B, Berkeley, CA	\$1,000.00	Cindy Ha MaiLinh Lisa & Ha Maily, Pleasanton, CA	\$175.00
Mr&Mrs Dinh Long Thanh, Garden Grove, CA	\$150.00	Ms. Trinh Thu Anh, Santee, CA	\$500.00
Mr&Mrs H K Dao & M H. Nguyen, Jacksonville, FL	\$40.00	Ms. Vo Thi Nguyen Tuyet, Oakland, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Koster & Lisa Bill, Huntington Beach, CA	\$350.00	Dr. Tran Lan, Garden Grove, CA	\$200.00
Mr&Mrs. Le M Dat, Fountain Valley, CA	\$500.00	Mrs. Nguyen Minh Trang, Garland, TX	\$30.00
Mr&Mrs. Ly Xuan Tuyen, Westminster, CA	\$200.00	Ms. Nguyen Betty, Diamond Bar, CA	\$150.00
Mr&Mrs Myloan Vu&Bill Dwyer, Fountain Valley, CA	\$1,000.00	Mr&Mrs. Hue Q Tieu&Trac N Tran, Long Beach, CA	\$60.00
Mr&Mrs Nguyen K Doan&Thanh Tam, S Diego, CA	\$50.00	Mr. Nguyen T. Richard, Garland, TX	\$100.00
Mr&Mrs. Nguyen & LeHong Tuan, Heath, TX	\$80.00	In Memory of Mr Tran Ngoc Trac	
Mr&Mrs. Nguyen The Dzung, Irvine, CA	\$50.00	Mrs Hue Q Tieu, Long Beach, CA	\$140.00
Mr&Mrs. Pham An, Irvine, CA	\$100.00	In Memory of Mr. Nguyen Kim Hoan	
Mr&Mrs. Trinh Van, Fountain Valley, CA	\$150.00	Mrs. Ngo Thi Hien, San Diego, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Truong-Cao Hung-Viet, Houston, TX	\$900.00	In Memory of Mrs. Dang Thi Tho	
Mr&Mrs. Vo D Nguyen, Olympia, WA	\$500.00	Mr&Mrs. Vu Hung & Trinh, Irvine, CA	\$50.00
Mr&Mrs. Vu Son Nguyen&Nga Thuy, San Jose, CA	\$150.00	In memory of Mrs. Duong Thi Xuan	
Mr. C/O Octa Levan Kevin, Orange, CA	\$97.02	Mr&Mrs. Truong Hien Trinh & Lien, Norwalk, CA	\$300.00
Mr. Do T. Tuan, La Mirada, CA	\$50.00	In Memory of Ton Nu Nhu Nguyen	
Mr. Duong Long, Fountain Valley, CA	\$1,000.00	Lam James, Riverside, CA	\$1,000.00
Mr. Luu Andrew, Union City, CA	\$300.00	Mr&Mrs. David Trinh&Thuy Vo, Normandy Park, WA	\$187.10
Mr. Nguyen Duke, Mission Viejo, CA	\$1,500.00	Dr. Nguyen T. Tam, Corona, CA	\$1,477.16
Mr. Nguyen Phu, Hawthorne, CA	\$30.00	Mr&Mrs. Nguyen Ngoc Thanh, Garden Grove, CA	\$125.43
Mr. Nguyen C Phan, Eden Prairie, MN	\$100.00	Mrs. Nguyen Ann, Concord, CA	\$50.00
Mr. Nguyen Van Hay, Long Beach, CA	\$100.00	Ms. Dinh Hoa, Huntington Beach, CA	\$400.00
Mr. Ong Tai Hong, Stanton, CA	\$100.00	Mr&Mrs. Ngo M Hoang, Ontario, CA	\$20.00
Mr. Peppard, Jr Donald, Quaker Hill, CT	\$50.00	Mr&Mrs. Lam Wanda Chris &, San Diego, CA	\$300.00
Mr. Phan C. John, San Jose, CA	\$100.00	Hong Steve, Elk Grove, CA	\$100.00
Mr. Phung Khanh, Anaheim, CA	\$50.00	Mr. Le Minh Tan, Irvine, CA	\$150.00
Mr. Vu Giao, Milpitas, CA	\$100.00	Mrs. Nguyen T Cam-Qui, San Diego, CA	\$100.00
Mr. Vu Henry Hai, Garden Grove, CA	\$100.00	Tran Thanh, Beaverton, OR	\$200.00
Mr. Vu Huy, Newark, CA	\$100.00	Mr&Mrs. Kuo H. Jonathan, Aliso Viejo, CA	\$50.00
Mr./Mrs. Nguyen Quyen, Missouri City, CA	\$300.00	Mr&Mrs. Gibas Mike&Yen Ann, Mission Viejo, CA	\$500.00
Mrs. Huynh T Minh-Chau, Garden Grove, CA	\$100.00	Welcome Baby Henry Bao Lam	
Mrs. Le T Hong Anh, Torrance, CA	\$100.00	Mr&Mrs. Vu Hung & Trinh, Irvine, CA	\$500.00
Mrs. Nguyen Minh Trang, Garland, TX	\$50.00		
Mrs. Nguyen Thi Vinh, Houston, TX	\$200.00	Total donations this period:	\$40,585.71
Mrs. Thai Heidi, Santa Ana, CA	\$50.00		
Mrs. Tran Kim Thoa, Gardena, CA	\$150.00		
Mrs. Vossen C. Juliana, Inglewood, CA	\$200.00		
Ms. Diep Michelle, South Pasadena, CA	\$150.00		
Ms. Doan Mai Trinh, Garden Grove, CA	\$200.00		
Ms. Hoang T. My, San Jose, CA	\$200.00		
Ms. Hoang T. Thanh, Spring, TX	\$200.00		
Ms. Kane M. Elaine, Westchester, CA	\$50.00		
Ms. Kieu Thao, Fountain Valley, CA	\$255.00		
Ms. Le Dinh Ysa, Fountain Valley, CA	\$100.00		



FINANCIAL CONTRIBUTIONS FROM JAN 1, 2014 TO APR 15, 2014

ASB Westminster High School, Westminster, CA	\$300.00	Ms. Nguyen Thi Tam, Westminster, CA	\$30.00
Boeing Charitable Trust, Chicago, IL	\$540.00	Ms. Nguyen Thi Thanh Thu, Anaheim, CA	\$100.00
Campaign Employee Giving Abbott Laboratories	\$330.00	Nguyen T Dao, San Jose, CA	\$50.00
Do Manh Tuan, Valley Village, CA	\$200.00	Optometry Crystal Vision, Fountain Valley, CA	\$50.00
Dr. Do Hong An, Walnut, CA	\$400.00	The Benevity Community Impact Fund, Calgary	\$400.00
Dr. Ho Nguyet Anh, Fountain Valley, CA	\$200.00	Truist, Washington, DC	\$243.00
ECHO of Northrop Grumman, Falls Church, CA	\$120.00	Mr. Luong Minh Dung, Long Beach, CA	\$200.00
Edison International, Princeton, NJ	\$150.00	Mrs. Vu P. Thao, Westminster, CA	\$1,200.00
Edison International, Stuart, FL	\$500.00	In Memory of Dr. Do Doan Khanh	
IBM Employee Service Center, Endicott, NY	\$869.00	Dr. Vo Ngoc Trinh-Mai, Dublin, CA	\$100.00
Le Truc, Flouertown, PA	\$200.00	In Memory of Mrs. Ton Nu Nhu Nguyen	
United Way of Greater LA, Los Angeles, CA	\$300.00	Mr. Conway Nicholas, Pasadena, CA	\$100.00
Mr&Mrs Viet H. Bui & Mai H. Truong, Westminster CA	\$100.00	Dr. Nguyen Chau, Anaheim, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Dinh Long Thanh, Garden Grove, CA	\$100.00	Mr&Mrs. Vu Hung & Trinh, Irvine, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Ngo M Hoang, Ontario, CA	\$20.00	Dr. Do P Thach, Fountain Valley, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Nguyen & Hai Yen, San Jose, CA	\$100.00	Dr. Long Ngo H. Anh, San Pedro, CA	\$400.00
Mr&Mrs. Nguyen & LeHong Tuan, Heath, TX	\$60.00	Dr. Nguyen Bach-Kim, Walnut Creek, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Ta John & Mai Dao, Laguna Niguel, CA	\$300.00	Dr. Phan Denise, Encino, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Trinh Van, Fountain Valley, CA	\$150.00	Emily Letran, DDS, Monrovia, CA	\$500.00
Mr&Mrs. Truong-Cao Hung-Viet, Houston, TX	\$400.00	Hoang V Hieu, West Hollywood, CA	\$100.00
Mr&Mrs. Vu S Nguyen & Nga Thuy, San Jose, CA	\$200.00	Mr. Nguyen K. Lam, Oceanside, CA	\$100.00
Mr. Duong Long, Fountain Valley, CA	\$100.00	Mr. Trinh Nghia Ocean, Garden Grove, CA	\$100.00
Mr. Gonzalez John, Westerville, OH	\$500.00	Mr. Vu M Quan, Huntington Beach, CA	\$100.00
Mr. Hoang David, Upland, CA	\$50.00	Ms. Vo Thi Nguyen Tuyet, Oakland, CA	\$100.00
Mr. Luong Minh Dung, Long Beach, CA	\$200.00	Ms. Le N. Kieu, Santa Ana, CA	\$100.00
Mr. Vu Huy, Newark, CA	\$100.00	Ms. Le Quynh Phuong, Lake Forest, CA	\$100.00
Mrs. Dang Phuong, Lake Elsinore, CA	\$1,000.00	Ms. Nguyen Vivian, Fountain Valley, CA	\$100.00
Mrs. Nguyen T Cam-Quy, San Diego, CA	\$100.00	Tran D Jim, Santa Ana, CA	\$100.00
Mrs. Pham Mylinh, Santa Ana, CA	\$500.00	Transdental, Corona, CA	\$100.00
Mrs. Tran Kim Thoa, Gardena, CA	\$300.00	Dr. Nguyen Bach-Kim, Walnut Creek, CA	\$100.00
Ms. Diep Michelle, South Pasadena, CA	\$100.00	Tran D Jim, Santa Ana, CA	\$100.00
Ms. Do Thi Hieu, Valley Village, CA	\$100.00	Mrs. Tram Anh Long, Cerritos, CA	\$1,200.00
Ms. Do Thi Thao, Valley Village, CA	\$100.00	Tran Huan, Yorba Linda, CA	\$250.00
Ms. Hoang T. Tuyetsan, Alexandria, VA	\$20.00	Dr. Tran Mai-Khanh, Fountain Valley, CA	\$900.00
Ms. Kieu Thao, Fountain Valley, CA	\$140.00		
Ms. Lieu Julie, Lorton, VA	\$300.00		
Ms. Nguyen A. Tuyet, Del City, OK	\$20.00		
Ms. Nguyen Dam Cuc, Pasadena, CA	\$100.00		
		Total donations this period:	\$16,692.00
Thank you for your contributions!			



CONTRIBUTION FORM

Name/Title: _____ Account # if known _____

Address: _____ Phone: _____

I would like to donate \$ _____ for the following project:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Orthopedic Surgery (\$250/surgery) | <input type="checkbox"/> Bicycle (\$75/ea) |
| <input type="checkbox"/> Cataract Surgery Project (\$50/eye) | <input type="checkbox"/> Most Needed Project |

YOUR CONTRIBUTION DOES MAKE A DIFFERENCE. THANK YOU !

GC65

SOCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR VIETNAM (SAP-VN)
A HUMANITARIAN NONPROFIT ORGANIZATION SINCE 1992
12881 Knott Street, Suite 116
Garden Grove, CA 92841

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Santa Ana, CA
Permit #1275



CẢM ƠN! THANK YOU! J & R PRINTING

13036 CYPRESS STREET, GARDEN GROVE, CA
92843, PH. (714) 638-8878 FAX (714) 638-8236

**CHÍ PHÍ ẤN LOÁT GREEN CROSS DO NHÀ IN J & R
PRINTING BẢO TRỢ MỘT PHẦN**

**PRINTING COST OF GREEN CROSS IS PARTIALLY
SPONSORED BY J & R PRINTING**

**YOUR CONTRIBUTION DOES MAKE
A DIFFERENCE. THANK YOU !**



Cháu Nguyễn Văn Lợi, sinh ngày 14/2/2013, ở xã Vĩnh Thạnh Trung, huyện Châu Phú, tỉnh An Giang. Cháu Lợi có bệnh tim bẩm sinh và được chẩn đoán là kên nhĩ thất toàn phần. Được SAP-VN bảo trợ để phẫu thuật tim. Khi đến thăm cháu vào ngày 10/8 năm ngoái, tôi thấy da mặt, môi, hai bàn tay và hai chân của cháu luôn bị tím. Do sức khỏe yếu kém nên cháu Lợi đã không sống sót để được chữa tim. Cháu Lợi mất vào trung tuần tháng 10/2013.

Born on Feb 12, 2013, Nguyen Van Loi had interventricular septal defect. I visited Loi on Aug 10, 2013 and noticed that his face, lips, hands and feet were all purple. While waiting to have a surgery to close an opening in his heart wall. Loi was too weak and did not survive. Loi passed away in Oct 2013. RIP!

Reported by Thanh Nguyen